

216/2016-17

## Zmluva o výpožičke zbierkových predmetov č. 3/2016

uzavretá medzi zmluvnými stranami podľa § 659 až 662 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

Národná banka Slovenska, Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava  
zastúpená: Mgr. Marianou Novotnou, riaditeľkou Múzea mincí a medailí Kremnica  
IČO: 30 844 789  
DIČ: 202081815654  
IČ DPH: SK 2020815654  
(ďalej len "požičiavateľ")

a

Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 25 Bratislava.  
zastúpená: PhDr. Alexandrou Kusou, PhD., generálnou riaditeľkou  
IČO: 164712  
DIČ: 2020829943  
(ďalej len "vypožičiavateľ")

sa ako zmluvné strany dohodli na tejto zmluve o výpožičke:

### Čl. I

(1) Požičiavateľ, vypožičiavateľ a súčasne odovzdá vypožičiavateľovi do dočasného bezplatného užívania zbierkové predmety uvedené v prílohe č.1 tejto zmluvy, ktorá tvorí jej nedeliteľnú súčasť a to na dohodnutú dobu zapožičania uvedenú v článku II. bode 1 tejto zmluvy.

(2) Účelom zapožičania zbierkových predmetov podľa tejto zmluvy je výstava s pracovným názvom: „Barok medzi Bratislavou a Krakovom“, ktorú vypožičiavateľ realizuje v spolupráci s Národným múzeom v Krakove. Miestom realizácie výstavy je: MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE, Gmach Główny, al. 3 Maja 1, 30-062 Kraków.

(3) Požičiavateľ súhlasí s uverejnením a použitím fotografických, príp. iných záberov pre účely publikovania v katalógu výstavy, ako aj v propagačných materiáloch vzťahujúcich sa k predmetnej výstave.

(4) Vyhotovenie napr. pohľadníc, diapozitívov a ich digitalizácia, či ďalšia reprodukcia sú bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa a osobitnej písomnej dohody zmluvných strán zakázané.

### Čl. II

(1) Dohodnutá doba zapožičania zbierkových predmetov podľa tejto zmluvy je c

(2) Vypožičiavateľ je povinný zapožičané zbierkové predmety vrátiť požičiavateľovi najneskôr do konca dohodnutej doby zapožičania v stave, v ktorom ich prevzal. Predĺženie dohodnutej doby zapožičania je možné len písomným dodatkom k tejto zmluve. Písomná

žiadosť vypožičiadateľa o predĺženie doby zapožičania musí byť doručená požičiadateľovi najneskôr jeden týždeň (sedem kalendárnych dní) pred uplynutím dohodnutej doby zapožičania.

### Čl. III

(1) Prevzatie zbierkových predmetov, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy sa uskutoční na základe písomného protokolu potvrdeného oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán

(2) Vypožičiadateľ ako odborne spôsobilá osoba sa zaväzuje tieto zbierkové predmety užívať v súlade s účelom dohodnutým v čl. I ods. 2 tejto zmluvy a súčasne ich odborne spravovať v súlade s odbornými poznatkami a so všeobecne záväznými právnymi predpismi v oblasti múzejníctva.

(3) Stav zapožičiavaných zbierkových predmetov, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy, resp. bude uvedený aj v preberacom protokole v čase prevzatia zbierkových predmetov, je dobrý, zbierkové predmety sú nepoškodené a spôsobilé na riadne užívanie.

### Čl. IV

(1) Vypožičiadateľ je povinný urobiť všetky opatrenia na zabezpečenie ochrany zbierkových predmetov pred ich akýmkoľvek poškodením, zničením, odcudzením alebo stratou.

(2) Vypožičiadateľ sa zaväzuje, že prepravou a poistením zapožičaných zbierkových predmetov poverí na svoje náklady renomovanú firmu s medzinárodnými skúsenosťami IGS-HS art Service.

(3) Vypožičiadateľ v čase prepravy zbierkových predmetov poistí na svoje náklady a v prospech požičiadateľa zbierkové predmety proti „všetkým rizikám“ uzatvorením štandardného poistenia umeleckých diel, (vrátane poistenia proti vojne a terorizmu), na transport „z klinca na kliniec“ a to na poistnú sumu vo výške podľa prílohy č. 1.

(4) Vypožičiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť a garantuje, že v čase inštalácie výstavy, ako aj počas jej trvania, resp. až do termínu spätnej prepravy zabezpečuje poistenie zbierkových predmetov Muzeum Narodowe Krakow formou štátnej zábezpeky.

(5) Poistná hodnota vypožičaných zbierkových predmetov je špecifikovaná v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

(6) Originál poistnej zmluvy na prepravu zbierkových predmetov, z ktorého vyplýva, že poistenie bolo uzavreté v prospech požičiadateľa, čo znamená, že v prípade poistnej udalosti poisťovňa môže vyplatiť poistné plnenie výlučne požičiadateľovi, musí vypožičiadateľ predložiť požičiadateľovi najneskôr tri dni pred prevozom zbierkových predmetov. V opačnom prípade má požičiadateľ právo okamžite písomne odstúpiť od tejto zmluvy.

(7) Zmluvné strany sa v súlade s § 544 Občianskeho zákonníka dohodli tak, že ak v prípade poškodenia zapožičaných zbierkových predmetov ich podľa požičiadateľa možno ešte riadne zreštaurovať, je vypožičiadateľ povinný zaplatiť požičiadateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50% z hodnoty poškodených zbierkových predmetov, a to na požiadanie požičiadateľa. Okrem toho je vypožičiadateľ povinný nahradiť zbierkové predmety novými alebo zaplatiť náklady za zreštaurovanie týchto zbierkových predmetov odborne spôsobilou osobou, ktorú

vyberie požičiavateľ, a to na požiadanie požičiavateľa. Zaplatením tejto zmluvnej pokuty a nákladov na zreštaurovanie zbierkových predmetov nie je dotknuté právo požičiavateľa na náhradu škody.

(8) Zmluvné strany sa v súlade s § 544 Občianskeho zákonníka dohodli tak, že ak v prípade takého poškodenia zapožičaných zbierkových predmetov, ktoré už podľa požičiavateľa nie je možné riadne zreštaurovať, ako aj v prípade zničenia, odcudzenia alebo straty zapožičaných zbierkových predmetov, je vypožičiavateľ povinný zaplatiť požičiavateľovi zmluvnú pokutu vo výške celkovej hodnoty zničených alebo odcudzených zbierkových predmetov, a to na požiadanie požičiavateľa. Zaplatením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo požičiavateľa na náhradu škody.

(9) V prípade vzniku poškodenia alebo zničenia zbierkových predmetov je vypožičiavateľ povinný uhradiť plnú hodnotu zapožičaných zbierkových predmetov.

## Čl. V

(1) Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že bude k vypožičaným zbierkovým predmetom pristupovať s maximálnou starostlivosťou, bude ich chrániť pred poškodením a nebude ohrozovať ich stav. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že zbierkové predmety nijakým spôsobom nezmení, nevykoná, resp. nedá na nich vykonať žiadne úpravy vedúce k zmene ich stavu (na podstavcoch atď.), že nevykoná žiadny zásah, montáž (ani na účely ich pripevnenia), či reštaurátorské práce, s výnimkou prác, po predchádzajúcom súhlase požičiavateľa. Čistenie predmetov sa musí obmedziť len na opatrné a odborne vykonané odstránenie prachu.

(2) Vypožičiavateľ je povinný o akejkoľvek zmene vypožičaných zbierkových predmetov, resp. okolností – o ohrození stavu zbierkových predmetov, ich poškodení, strate, zničení atď. – bezodkladne informovať požičiavateľa písomne, prípadne telefonicky alebo e-mailom. Okrem toho je v prípade hroziacej alebo už vzniknutej škody povinný bezodkladne vykonať všetky opatrenia potrebné na zabránenie vzniku škody alebo jej rozšírenia, ako aj opatrenia na určenie príčiny vzniku škody.

(3) Vypožičiavateľ sa ďalej zaväzuje dodržiavať tieto podmienky výpožičky zbierkových predmetov:

### a) Preprava:

- zabezpečiť odborného zamestnanca vypožičiavateľa zodpovedného počas transportu za balenie, manipuláciu, kontrolu podmienok počas prepravy, kontrolu stavu pri odovzdaní zbierkových predmetov, resp. aj ich prevzatí na spätnú prepravu,
- zabezpečiť balenie a transport v klimatizovanom aute, v prípade potreby aj v sprievode odborného zamestnanca požičiavateľa,
- zabezpečiť dostatočné materiálne, ochranné, klimatizačné, prípadne ďalšie opatrenia tak, aby počas transportu diel nedošlo k ich poškodeniu alebo strate,
- zabezpečiť vhodný baliaci materiál, ktorým budú všetky zbierkové predmety chránené pri transporte tam aj späť,
- všetky zbierkové predmety, ktoré sú predmetom výpožičky preväzovať na mäkkej podložke,
- rozbaľiť a zabalíť vypožičiavané zbierkové predmety len za prítomnosti odborných zamestnancov vypožičiavateľa, prípadne aj požičiavateľa,

b) Výstava:

- zabezpečiť umiestnenie v prostredí zodpovedajúcim významu a stavu vypožičaných zbierkových predmetov,
- vypožičané zbierkové predmety umiestniť len v priestoroch vyhovujúcich všeobecným predpisom na ochranu umeleckých predmetov a to vrátane priestorov na ich prípadné dočasné umiestnenie,
- zabezpečiť pre zbierkové predmety nasledovné klimatické podmienky: teplota 20 – 23 °C, vlhkosť 45 – 60 % (optimálne podmienky 18°C/ 60 %),
- inštaláciu vykonávať len za prítomnosti odborného zamestnanca vypožičiavateľa (v spolupráci s ďalšími zodpovednými zamestnancami), prípadne požičiavateľa,
- celozlátané sochy inštalovať na sokle, nepolychromované zavesiť alebo postaviť na sokle s ukotvením a oltárik položiť na konzolu alebo podstavec a vhodne fixovať zo zadnej strany parketáže,
- sledovať priebežne dodržiavanie podmienok v čase trvania samotnej výstavy,
- zabezpečiť ochranu priestorov systémom EZS, EPS, prípadne aj strážnou službou.

(4) Vypožičiavateľ sa zaväzuje nepoužiť zbierkové predmety na iný ako dohodnutý účel.

(5) Vypožičiavateľ je povinný pri každej použitej fotografii, resp. aj vystavenom zbierkovom predmete uviesť zdroj v znení: Národná banka Slovenska - Múzeum mincí a medailí Kremnica.

(6) Vypožičiavateľ je povinný bezplatne odovzdať požičiavateľovi najneskoršie do termínu vrátenia vypožičaných zbierkových predmetov 2 kusy výťahov katalógu k výstave, ako aj všetky ďalšie tlačoviny k nej vydané.

(7) V prípade nedodržania uvedených podmienok, môže požičiavateľ od zmluvy okamžite písomne odstúpiť. Náklady spojené s vrátením vypožičaných zbierkových predmetov znáša vypožičiavateľ.

## Čl. VI

(1) Táto zmluva je uzavretá na dobu určitú, dohodnutú v článku II odseku 1 tejto zmluvy.

(2) Zmluvné strany sa zaväzujú, že akékoľvek prípadné vzájomné spory, ktoré budú súvisieť s touto zmluvou budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním a dohodou. Ak sa nepodarí spor vyriešiť rokovaním a dohodou, ktorákoľvek zo zmluvných strán sa môže obrátiť na vecne a miestne príslušný súd, prípadne na rozhodcu.

(3) Táto zmluva bude záväzná aj pre prípadných právnych nástupcov jednotlivých zmluvných strán.

(4) Neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy tvorí jej príloha č. 1.

(5) Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Právne vzťahy zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.

(6) Táto zmluva sa vyhotovuje v štyroch originálnych rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom každá zo zmluvných strán dostane dva rovnopisy.

(7) Túto zmluvu je možné meniť, dopĺňať alebo zrušiť len písomnými dodatkami k tejto zmluve podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán; tým nie je dotknuté právo požičiavateľa na odstúpenie od tejto zmluvy podľa článku IV bodu 6 a čl. V bodu 7 tejto zmluvy.

(8) Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok pre niektorú zo zmluvných strán. Súčasne zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že sa s touto zmluvou dôkladne oboznámili a jej obsahu porozumeli, zaväzujú sa ustanovenia tejto zmluvy dobrovoľne plniť a podpísali ju prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov na znak toho, že je určitá a zrozumiteľná, a že zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.

(9) Táto zmluva (vrátane jej prípadných dodatkov) patrí medzi povinne zverejňované zmluvy podľa ustanovení § 5a zákona o slobodnom prístupe k informáciám (*zákona č. 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov*) v spojení s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka (*zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov*). Obe zmluvné strany súhlasia so zverejnením tejto zmluvy (vrátane jej prípadných dodatkov) a to zverejnenie požičiavateľom počas trvania jeho povinnosti podľa § 5a ods. 1, 6 a 9 a § 5b zákona o slobodnom prístupe k informáciám; tento súhlas možno odvolať len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa.

(10) Táto zmluva nadobúda platnosť a je pre zmluvné strany záväzná odo dňa jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán; ak oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán nepodpíšu túto zmluvu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň jej neskoršieho podpisu. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle (internetovej stránke) požičiavateľa (§ 47 ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s § 5a ods. 1, 6 a 9 zákona o slobodnom prístupe k informáciám).

(11) Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

Vypožičiavateľ  
(podpis a odtlačok pečiatky)

Požičiavateľ //  
(podpis a odtlačok pečiatky)

Príloha č.1 k zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 3/2016

**Zoznam zapožičiavaných zbierkových predmetov z NBS-MMM Kremnica:**

### FINANČNÁ KONTROLA

vykonaná podľa zákona č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a audite  
v znení neskorších predpisov

②



Finančná operácia je v súlade:

(prečo - použitie - poskytnutie - právny úkon - iný úkon majetkovej povahy)

S rozpočtom:

S osobitnými predpismi/  
s uzatvorenými zmluvami:

Dátum	Meno	PODPIS
-------	------	--------

S inými podmienkami  
poskytnutia verejných  
prostriedkov:

Dátum	Meno	PODPIS
-------	------	--------

So zákonom o VO v platnom  
znení.  
FO podlieha -nepodlieha  
zákonu o VO

Finančnú operáciu overil  
a súhlasí s jej  
vykonaním/pokračovaním:

Dátum	Meno	PODPIS
-------	------	--------